

# 《初级汉语 (Chinese Waystage)》教材的特点及相关思考

陶 炼

---

**Abstract:** This paper outlines some of the characteristics of *Chinese Waystage*, a textbook designed mainly for use in the UK Confucius Institute and Confucius Classroom, and discusses their relevance to the TCSOL (Teaching Chinese to Speakers of Other Languages) in general. The notions discussed in this paper are (1) CEFR and *Waystage* guidance, (2) both China-UK language use contexts, (3) language skills discrimination, (4) topic self-sufficiency, (5) grammar instruction subordination, (6) exercises decrease.

**Keywords:** TCSOL teaching materials, UK, Confucius Institute and Confucius Classroom, CEFR, *Chinese Waystage*

---

## 一、引言

《初级汉语 (*Chinese Waystage*)》是我们 2009-2010 年在英国爱丁堡大学苏格兰孔子学院工作期间编写的以满足英国孔子学院和孔子课堂教学需求为主要目标的对外汉语教材,此外,也可以在其他相近的对外汉语教学环境中使用。整套教材共 4 册,每册 9 课;由陶炼主编,陶炼、白迪迪、徐蓓编写;孙明洁、黄建敏翻译,程菲 (Frances Christensen) 审订译文。在教材编写过程中,也引发和融入了我们对于对外汉语教材编写和对外汉语教学的若干思考。本文拟从以下六个方面介绍《初级汉语 (*Chinese Waystage*)》教材的特点并探讨它们对于推进对外汉语教材编写与教学实践的意义和作用,向专家同道求教。这六个方面是:(1) 欧洲标准;(2) 两国语境;(3) 技能分流;(4) 话题自足;(5) 淡化语法;(6) 淡化练习。

## 二、欧洲标准

由欧洲理事会 (Council of Europe) 主持编写的《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》(*Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment*) (以下简称《参考框架》)自 2001 年正式发布和出版以来,对于整个欧洲地区第二语言和外语教学的影响日益广泛,成为许多相关课程和教材编制的标准,也成为国别化、地区化语言教学标准制定的参考框架。其影响范围也渐次超出了欧洲地域。近年来,《参考框架》对于我国对外汉语教学的影响也逐步彰显,不但相关的学术探讨日趋热烈,实际应用也初露端倪,国家汉办/孔子学院总部推出的《国际汉语教学通用课程大纲》及其修订版和《新汉语水平考试》就是很好的例子。

除了这样的国际大环境,英国爱丁堡大学苏格兰孔子学院对外汉语教学的小环境也要求我们采用欧洲标准。爱丁堡大学苏格兰孔子学院推出的汉语课程是作为爱丁堡大学面向全社会的 Languages for All 外语课程的一部分,与西班牙语、法语、德语、意大利语等其它外语课程共处于同一平台,遵从相同的课程规范和课程管理。参照《参考框架》,是爱丁堡大学对于所有

Languages for All 外语课程的共同要求。这就使得我们的教材以《参考框架》为标准成为必然。

不过,《参考框架》毕竟只是一个参考框架,要想具体落实这一标准还需要更为全面、详尽、具体的内容标准。在主持编写《参考框架》之前,欧洲理事会已经主持完成了 *The Threshold Level* (《起步水平》,1975年)的编纂,对所谓的起步水平,也就是独立运用外语的最低能力水平,做出了全面、详尽、具体的描述,并在此基础上,向下发展出 *Waystage* (《入门水平》,1977、1980年),(这两个大纲经过修订,1991年分别出版了 *Threshold 1990* 和 *Waystage 1990*;1998年又分别出版了修订版)向上发展出 *Vantage* (《高级水平》,2001年)。这三个大纲构成了《参考框架》的坚实基础,而其中对于 A2(初级)和 B1(中级)能力等级水平的描述直接对应于 *Waystage* 和 *Threshold* 两个大纲。因此,《初级汉语》课本参照《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》,也需要进一步参照更为具体化的《入门水平 1990》(*Waystage 1990*),我们把课本的英文名字定为 *Chinese Waystage*,也正是要凸显这一关联。

《入门水平 1990》(*Waystage 1990*)对于初级水平的外语能力作了全面、详尽、具体的描述。《初级汉语(*Chinese Waystage*)》呈现了其中的“话题与特殊意念”、“一般意念”、“语言功能”部分所罗列的主要内容,同时,也依据时代和社会生活的发展和不同,进行了补充;而对于“语法结构”和“词汇”,则根据汉语实际和交际现实进行了调整。完成《初级汉语(*Chinese Waystage*)》4册共36课的学习,学习者的汉语水平能够达到《参考框架》所规定的 A2 标准,也就是初级水平。

《初级汉语(*Chinese Waystage*)》4册36课的话题如下:

	第一册	第二册	第三册	第四册
第一课	问候;姓名	购买日用品	借还东西	点心和甜点
第二课	国籍;身份	食物味道	计划旅行	打折促销
第三课	家庭成员	爱好	景点说明	天气
第四课	钟点	大小尺寸	预定宾馆	兑换外币
第五课	日期	购买演出票	购买火车票	寄信寄包裹
第六课	号码	做客礼节	预订飞机票	身体不适
第七课	约会	找东西	购买旅游纪念品	上网
第八课	在外就餐	公共交通	颜色	学习汉语
第九课	基本购物	问路	食物烹调方法	交际补偿策略

在英国和欧洲的对外汉语教学采用欧洲标准,可以使我们的对外汉语教学融入欧洲的外语教学主流,与欧洲的其他外语教学具有一致性和可比性,有利于对外汉语教学的开拓和展开;同时,也有利于在与欧洲的其他外语教学的比较和切磋之中,汲取营养,发展和提升对外汉语教学。推展开来,对外汉语教学标准和国际上主流的外语教学标准和各个地区主导的外语教学标准交流互动,建立对照和关联,甚或进一步谋求对外汉语教学标准成为国际或某一地区独立的、有影响力的外语教学标准,也是发展和强化对外汉语教学的一个重要课题。

### 三、两国语境

学习语言离不开语言运用,也是为了语言运用;要运用语言,就离不开语言运用的环境,以及这一语言运用环境所呈现的自然和人文社会风貌,这也是语言学习与文化学习相结合的基本保障。学习汉语,自然要呈现在作为母语的中国环境中的汉语使用状况;但是,在英国,在汉语作

为母语使用的中国以外的地方学习汉语，如果仅仅呈现中国语境，就显得有所不足了。

首先，在外语学习环境下，许多学习者，尤其是初学者，从来没有来过中国，对中国缺乏了解，所以对于语言的陌生和对于语言运用环境的陌生对学习者的构成了双重压力，容易挫伤学习者的学习积极性。其次，在中国语境中运用汉语，虽然是汉语运用的最典型语境，也是学习者今后到中国将会遇到的汉语实际运用语境，但这毕竟很陌生，不那么常用，还可能很遥远。而随着全球化的快速发展，人员国际流动大幅增加；尤其是国人更是大步走向世界，在最受国人欢迎的旅行目的地国家名单上，英国多年名列前茅。因此，在学习者自己的国度使用汉语的机会正在逐渐增多，这就要求学习者能够在自己生活的国度、运用汉语谈论自己国家的生活和文化。第三，把学习者自己的日常生活、自己熟悉的本国自然和人文社会风貌引入外语学习，可以增强外语学习过程的亲切感，调动学习者的已有知识，减轻学习压力，激发学习者学习和交流的积极性。

因此，《初级汉语 (*Chinese Waystage*)》把在中国使用汉语和在英国使用汉语结合起来，把呈现中国的自然和人文社会风貌和呈现英国的自然和人文社会风貌结合起来。既学中国人民的“块”、“毛”、“分”，也学英国 *sterling* 的“(英)镑”、“便士”；既吃中国人的“米饭”、“饺子”，也吃英国人的“面包”、“黄油”；既打中国流行的“乒乓球”、“篮球”，也打英国流行的“高尔夫球”、“橄榄球”；既逛中国的“寺庙”、“陵墓”，也逛英国的“城堡”、“大教堂”。这样，也从一个侧面反映了中国和英国两国社会生活和文化的差别。

在《入门水平 1990》(*Waystage 1990*) 中，列举了学习者运用外语的三类语言使用环境：(a) 在外语作为母语使用的国家或地区，(b) 在学习者自己的国家，(c) 在既非学习者自己的国家又非外语作为母使用的国家或地区。可见，在外语学习中呈现外语母语国和学习者所在国两国语境，呈现这两国的社会生活和文化风貌，原本就是欧洲标准的一部分；至于最后第三类语言使用环境，由于可能涉及的范围过于广泛，是难以在某一课程或教材中有效呈现的。

在国内讨论国别化对外汉语教材的时候，关注呈现学习者所在国家的汉语运用语境、关注呈现学习者所在国家的自然和人文社会风貌的声音似乎不多，相关的汉语国际教育教材在这方面也往往着力不多，更缺乏全面性和系统性。

## 四、技能分流

这里所说的技能是指“听”、“说”、“读”、“写”、“译”、“打(字)”等语言技能。尽管各项语言技能之间内容和水平发展的不平衡是外语学习的普遍现象，也是母语习得的普遍现象，但是国内对外汉语教学仍然是各项技能齐头并进的教学模式占据主导地位，尤其是在初级阶段的所谓“综合”课程中，“听”、“说”、“读”、“写”同时学习，并且是学习相同的内容。近年来又开始重视“打(字)”和“译”能力的发展。但是这样的教学模式和教材移植到国外孔子学院的教学中就显得极为不适应。

以英国爱丁堡大学苏格兰孔子学院为例，孔子学院所推出的汉语课程同爱丁堡大学其他的 *Languages for All* 外语课程一样，一般是每周上一次课，一次课 2 小时，一个学期 10 周，一学期一共是 20 小时，一年三个学期，一共是 60 小时，约等于国内高等院校对外汉语课程 3 周的教学时间；或者换个说法，在孔子学院 4 年的上课时间还不到国内一个学期的上课时间。于是，在国内一个学期可以学完的综合课教材拿到孔子学院，即便进行了大删大减，还是要差不多学习两年。第一个学期学完，所谓的语音阶段还难以完成；到了“短文”学习阶段，一个学期只能学完 2-3 课。学习进程如此缓慢，使得学习者难有成就感。“听”、“说”、“读”、“写”齐头并进，也使学习头绪纷杂，难点集中，相互制约，不利于学习者语言能力的养成和发展。

所谓技能分流，就是要使学习者的某一项或几项语言技能先于其他语言技能发展起来，进而在自身继续发展的同时，带动和促进其他语言技能的发展。《入门水平 1990》(*Waystage 1990*) 注

重的是言语交际能力，也就是听和说的能力，对于读和写的能力的要求则低了很多。这符合初级水平的语言运用实际，也在某种意义上体现了技能分流的理念。

《初级汉语 (Chinese Waystage)》遵从《入门水平 1990》(Waystage 1990) 的能力倾向，首先培养和发展学习者的口头交际能力，也就是听说技能；随后在听说技能继续发展的同时，借助学习者已有的听说经验和技能，培养和发展学习者的汉语拼音读写能力。我们不是先教拼音后教会话，或是拼音会话同步进行，我们是先教会话，在教了 6-7 课会话，学习者已经实际接触到了大部分声母、韵母之后，再系统地讲授拼音，引导学习者把已经熟悉或接触过的声音印象与拼音字母联系起来，去掌握拼音字母的拼写规则；同时也对汉语语音的基本现象有一个概要的理性认识，以利于听说技能的进一步发展。在学习者已经有了一定的汉语会话经验之后进行汉语拼音和语音知识教学，比之于一开始就先教汉语拼音，会容易很多，顺畅很多，也节省很多时间。随后借助于学习者已有的汉语会话能力和拼音读写能力 (大约在学完两册课本之后)，培养和发展学习者的汉字识读能力 (在电脑上运用拼音输入汉字是一个既实用又有效的学习方法)；随后借助于学习者已有的汉语识读能力 (大约在学完三册课本之后)，帮助学习者解析汉字形体，培养和发展学习者的基本汉字书写能力。

实行技能分流，就是在语言学习的某一阶段，突出某一项或几项语言技能的学习，抓住主要矛盾，能够使语言学习更快、更好地满足特定阶段的运用需求，早出成效，强化动机，同时也为其他语言技能的学习和发展打下基础。技能分流变齐头并进、互相制约为急用先行、前后提携，应该是一种更为高效的教学策略。

## 五、话题自足

《初级汉语 (Chinese Waystage)》课本一共 4 册，每册 9 课，一共 36 课，每一课包括如下七个部分：

一		学习目标	以“能够表达和询问 (Can Do) …”方式列出 4-5 个具体学习目标
二		生词	20-30 个左右生词
三		课文	2 段基本对话，涵盖主要的语言点和大多数生词
四	扩展	句子扩展	10-20 组句子，每组包括交际功能或语言点相同的 10 来个句子
		对话扩展	6 段由扩展句子及其他句子组成的扩展对话
五		完成对话	6 段待完成的对话，要求学习者运用完整的句子来完成，其答案大多是开放的
六		语言解说	简要说明课文中出现的新语言现象和文化背景知识
七		课外操练活动	列出可以采用的一些语言和交际操练活动类型，但不规定具体活动内容和方式，留给学习者和教师根据需要与可能自主决定

《初级汉语 (Chinese Waystage)》以话题为纲编排课文，每课一个话题。依据每一课的容量和课程进展，具体确定每一课话题展开的交际广度和深度，这就构成了每一课的具体学习目标，也就是为了完成话题交际而必须展开的言语行为。比如第一册的第九课，话题是“购物”，由于只是第一次涉及这个话题，我们为这一课设定的具体学习目标是：(1) 能够表达人民币和英镑的钱数；(2) 能够表达和询问购买什么东西；(3) 能够表达和询问价格；(4) 能够表达和询问需要多少钱；(5) 能够表达付钱和找钱。

确定了每一课的具体学习目标，实际上也就确定了完成这一交际任务所必需的词汇和结构，运用这些词汇和结构就可以组成完成交际目标所需要的现实的句子。这样的句子在教材中的“句子扩展”部分呈现出来，每一组句子都能够达成相同的交际目标，或运用了相同的句法结构和词语。还是以第一册的第九课为例，句组 11-12 涉及人民币和英镑钱数的表达法，句组 1-2 涉及表达和询问购买什么东西，句组 3-10 以及 13-15 涉及表达和询问价格，句组 16 涉及表达和询问需要多少钱，句组 17-18 涉及表达付钱和找钱。（在课本中，每一课的对话和扩展句组除了自身顺序编号之外，前面还有两位数字，分别代表课本册次和课文课次，所以第一册第九课的第一段对话编号就是 1901，第十一组句子就是 1911。）很显然，“句子扩展”部分所呈现的句子仍然带有“举例”性质，并没有、也不可能呈现能够用来完成所设定交际目标的所有句子，但是，由于我们已经提供了相当数量的句子，再加上相关的语言知识解说，就为学习者理解和自主生成更多的同类句子创造了条件。所有这些为了完成设定的交际目标而需要或可用的句子，就构成了这一课的学习内容。学习者的学习任务就是掌握这些句子，也就是说，能够在完成所设定的交际目标的对话中理解和表达这些句子。所谓“话题自足”就是要求每一课详尽地提供为完成所设定的交际目标所必须或可用的完整的句子，或者为理解和自主生成这样的句子提供充分的铺垫，最终构成一个能够完成所设定的交际目标的相对自足的话语整体。

因而在我们的教材中，“课文”的重要性相对来讲并不是那么突出，它除了比较集中地呈现了生词和语言点以外，从话题交际的角度来看，并没有任何特别的地方，它只是两段普通的对话。很显然，只有两段“课文”对话，若要较为充分地呈现教材所设定的学习目标在话题内容和语言表达两个方面的丰富性、多样性和生动性，就远远不够了，所以我们在“对话扩展”部分又给出了六段对话，在“完成对话”部分给出的六段对话虽然增添了操练和评估功能，但其基本用意仍然在于展现真实实际活动中句子和对话的丰富性、多样性、生动性，引导学习者去理解真实的话题交际和自主地表达自己的真实意愿。学习者的交际能力就体现在他能够以一定的准确程度和流利程度加入到丰富、多样、生动的真实对话中去，理解对方，同时自主地表达自己的真实意愿。仅仅掌握“课文”，机械地把“课文”背得滚瓜烂熟是远远不够的。

## 六、淡化语法

《初级汉语 (*Chinese Waystage*)》教材以培养学习者的交际能力为第一要务，交际优先，内容优先，所以把语法教学放到从属和服务的地位，也就是淡化语法教学，就是必然的选择。

强化语法教学的教材，通常注重语法规则的能产性，不但给出一定数量的例句，还要求学习者花费大量的时间和精力进行操练，以期通过操练来掌握语法规则，获得理解和生成相应语句的能力。只是如此制造出来的句子，一则脱离语言运用场景，语用价值不明，二则内容时常与课文话题相左，难以致用，因而语法教学和话题交际往往难以有机地结合起来；更有甚者，因为过于注重语法教学而忽视甚至忘却了话题交际，使得教材“培养学习者的交际能力”的愿景成了一句空话。

我们淡化语法，并不是不讲语法，我们的“语言解说”部分甚至比某些强调语法教学的教材讲得更加具体、细致，但我们解说语言结构的目的不是要让学习者去掌握规则、生成句子，而是为了帮助学习者尽可能准确地、轻松地理解和运用已经完整地呈现在他们面前的、出现在对话里的句子，以及潜在的、可能出现的同类句子，保障学习者能够把绝大部分的精力投入到句子的运用上去，投入到正确理解和运用句子、实现交际目标的对话活动中去。至于语法规则本身和语法规则的能产性，学习者会在置身交际活动的实践过程中逐步自然内化 (intake)。

## 七、淡化练习

《初级汉语 (*Chinese Waystage*)》教材没有一项传统意义上的练习。课文中的“完成对话”部分，语言运用的展示功能和测评功能远远大于操练功能；“进一步操练活动”部分，只是列出一些可以采用的常见语言和交际操练类型，并没有对具体的操练内容和操练方式作任何说明，因而是无法拿来就用的空壳练习。实际上，我们也不希望学习者把主要的精力放在这样的练习上面，虽然在一定的场合中，这样的练习也是必要的和有效的。为什么要淡化练习？

练习可以大略地划分为两大类，一类是语言练习，一类是交际练习。随着语法教学的淡化，淡化注重结构和词汇用法的语言练习不难理解，可当今方兴未艾的交际性练习我们为什么也一并要淡化呢？我们以为，要是学习者已经清晰地知道自己的学习目标、已经清晰地知道达成这一学习目标所需要运用的已经呈现出来的和潜在的各具功能的句子，他们要做的事情就只剩一件，就是：掌握（能够很好地理解和表述）这些句子，把它们运用到达成交际目标的会话活动中去；同时，通过会话活动更好地掌握这些句子，运用掌握得更好的句子去更加有效地达成交际目标。就是这样不断地培养和提升自己的交际能力的交互过程，我们还有必要去告诉学习者该干什么、该怎么干吗？人为地限定交际目的和语言形式的交际性练习，一方面制约学习者个人意愿的表达，制约学习者个人学习个性的张扬，另一方面，也把学习者的交流对象引向课本、引向老师，阻断学习者之间的相互交流和激发，这些都会对学习过程产生更大的负面影响。

我们相信，只要我们鼓励学习者表达个人意愿，鼓励学习者之间的相互交流和激发，课堂上就会出现比完成课本规定的练习丰富得多、多样得多、生动得多，同时也真实得多、有效得多的学习过程和交际活动。任何一个真实意愿的表达，即刻就构成一个真实的交际场景；而来自同学的一个回应，很可能会将会话引向你意料之外的一个方向。课堂活动时而平稳顺畅，时而奇峰突起，难以预料，却引人入胜。因此，我们乐于藏拙，把课堂操练的自主权交给教师，更乐于交给学习者。

## 八、后语

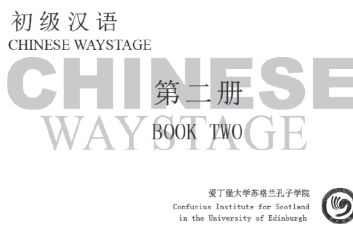
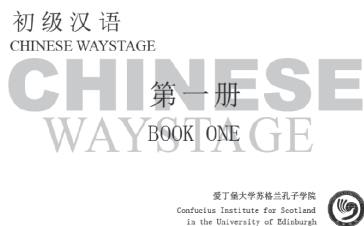
《初级汉语 (*Chinese Waystage*)》教材的编写得到了爱丁堡大学苏格兰孔子学院的大力支持。我们一边编写，一边进行试用，来自学习者的反馈总体上是积极的，因而在全部4册教材编成之后，我们也有进一步修订完善并正式出版的愿望；并在2010年8月18-20日于中国沈阳举行的“第十一届国际汉语教学研讨会”上报告了我们的教材编写实践和思考。然而教材的出版事宜并不顺利，因而相关的论文也一直没有正式发表。时至今日，这一教材自身的不足越来越明晰，不事修订便付之梨枣的价值也大不如前，而稍加修订发表本文的原因，除却纪念意义，更主要的是在于我们意识到，近年来我们在对外汉语教学和教材编写方面的思考和探索其实一直是沿着编写这一教材的路子在前行，因而发表这一文章，能为更好地理解 and 评价我们近年来的努力提供一个有益的坐标。

### 参考文献：

1. Casey Keck & Youjin Kim, *Pedagogical Grammar*, John Benjamins Publishing Company, 2014
2. Council of Europe, *Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment*, Cambridge University Press, 2001 (中译本刘骏、傅荣主译,《欧洲语言共同参考框架：学习、教学、评估》，外语教学与研究出版社，2008)

3. J. A. van Ek & J. L. M. Trim, *Threshold 1990*, Cambridge University Press, 1998
4. J. A. van Ek & J. L. M. Trim, *Waystage 1990*, Cambridge University Press, 1999
5. J. A. van Ek & J. L. M. Trim, *Vantage*, Cambridge University Press, 2001
6. Mary Ann Christison, Donna Christian, Patricia A. Duff, and Nina Spada edited, *Teaching and Learning English Grammar*, Routledge, 2015
7. Robert M. DeKayser, *Practice in a Second Language: Perspectives from Applied Linguistics and Cognitive Psychology*, Cambridge University Press, 2007
8. Rod Ellis, *Exploring Language Pedagogy through Second Language Acquisition Research*, Routledge, 2013
9. Shawn Loewen, *Introduction to Instructed Second Language Acquisition*, Routledge, 2014
10. 国家汉办 / 孔子学院总部, 《新汉语水平考试大纲 (HSK 一级)》, 商务印书馆, 2009
11. 孔子学院总部 / 国家汉办, 《国际汉语教学通用课程大纲 (修订版)》, 北京语言大学出版社, 2014
12. 陶炼, 什么时候开始教汉语拼音? 见《交际优先与内容优先——对外汉语教学与测试论集》, 光明日报出版社, 2009
13. 陶炼主编, 《初级汉语 (Chinese Waystage)》, 爱丁堡大学苏格兰孔子学院印制, 2009–2010
14. 英国爱丁堡大学苏格兰孔子学院网站: [www.confuciusinstitute.ac.uk](http://www.confuciusinstitute.ac.uk)

附录 A : 《初级汉语 (Chinese Waystage)》“封面”



## 附录 B：《初级汉语 (Chinese Waystage)》“说明”

Introduction	说明
<ul style="list-style-type: none"> <li>● This textbook is compiled mainly based on <i>Waystage 1990</i>. Upon completion of this textbook, the learner's language ability should reach Level A2, which is stipulated in <i>Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, Assessment</i>.</li> <li>● This textbook is designed for learning Chinese in a British social environment. It systemically combines the use of Chinese in the Chinese social environment and in the British social environment.</li> <li>● This textbook highlights the socializing functions of the language. It mainly aims at cultivating the learner's Chinese listening and speaking abilities. It appropriately delays and lowers requirements on the learner's Chinese character reading and writing abilities, in hopes of promoting the learning and use of Chinese <i>pinyin</i> through developing the learner's Chinese listening and speaking and promoting the learning and use of Chinese characters through developing learners' ability of using Chinese <i>pinyin</i>.</li> <li>● Each volume of the textbook includes 9 lessons. Each lesson covers one social topic.</li> <li>● Each lesson of the textbook includes seven parts, which are Learning Objectives, New Words, Texts, Extension, Dialogue Completion, Language and Culture Notes and Out-of-class Exercises.</li> <li>● In Learning Objectives, the textbook uses a 'Can Do' statement to clearly illustrate the content of the socializing language abilities, which the learner should master after finishing the lesson.</li> <li>● New words include those that are used in both Texts and Extension parts. There are around 20 new words for each lesson.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 本教材主要依据《Waystage 1990》编写，学完本教材，学习者的语言能力能够达到《欧洲共同语言参考框架：学习、教学和测试》所规定的 A2 水平。</li> <li>● 本教材是为在英国的社会环境中学习汉语而设计的，把在中国的社会环境中使用汉语和在英国的社会环境中使用汉语有机地结合起来。</li> <li>● 本教材突出语言的交际功能，以培养学习者的汉语听说能力为首要目标，适当推迟和降低对于学习者汉语（汉字）阅读和写作能力的要求。希望通过学习者汉语听说能力的发展来促进汉语拼音的学习和运用，通过学习者汉语拼音运用能力的发展来促进汉字学习和运用能力的发展。</li> <li>● 本教材每册九课，每课一个交际话题。</li> <li>● 本教材每一课包括学习目标、生词、课文、扩展、完成对话、语言点、课外操练七个部分。</li> <li>● 学习目标部分以“Can do” statement 的方式明确每一课要求学习者掌握的语言交际能力内容。</li> <li>● 生词部分包括在课文和扩展中所用到的生词，每课在二十个上下。</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Texts include two brief dialogues, which are closely linked with social topics and cover most of the new words and sentence patterns. These texts are the basic and concentrated learning content.</li> <li>● The Extension part includes two sub parts, which are sentence extension and dialogue extension.</li> <li>● The Sentence Extension mainly provides sentences, which are closely related to social topics. The sentences are sorted and listed according to social functions or sentence structures to extend the content of the texts. This part is used to cultivate the learner to freely and flexibly use the content of the texts to socialize.</li> <li>● Dialogue Extension includes six new dialogues, which are formed with the extended sentences. They provide various and more versatile social situations to further improve learners' abilities and enable them to freely and flexibly use the language.</li> <li>● Dialogue Completion includes six half completed dialogues, requesting learners to finish them using full and appropriate sentences based on the designated situation. Completing social tasks is the transition bridge for learners to move towards proactive and practical socialization and can be used to assess learners' learning achievement.</li> <li>● Language Notes briefly explain the usage of new language phenomenon and difficult words and phrases in the texts to help learners understand and use the language.</li> <li>● Out-of-class exercises remind learners of the content and methods of their further learning and practicing.</li> <li>● This textbook is accompanied by CDs, which contain the new words, the texts and the extension parts of each lesson in MP3 format.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 课文部分包括密切围绕交际话题的两段简短对话，覆盖绝大部分生词和语言形式，是基本的、浓缩的学习内容。</li> <li>● 扩展部分包括句子扩展和对话扩展两个子部分。</li> <li>● 句子扩展部分主要提供和交际话题密切相关的句子，依据交际功能或语言结构分组排列，进一步扩充课文内容，用以培养学习者熟练运用和灵活运用课文内容进行交际的能力。</li> <li>● 对话扩展部分包括运用扩展出来的句子组成的六段新的对话，提供比课文更为丰富、多样的交际场景，进一步提升学习者的熟练运用能力和灵活运用能力。</li> <li>● 完成对话部分包括六段半开放的对话，要求学习者根据设定的场景说出完整的适合的句子，完成交际任务，是学习者向自主交际、真实交际过渡的桥梁，也可以用于评估学习者的学习成就。</li> <li>● 语言解说对于课文中出现的新语言现象和疑难词语的用法作简要的说明，以帮助学习者准确理解和运用语言。</li> <li>● 课外操练提示学习者进一步学习和操练的内容和形式。</li> <li>● 本教材配有 CD，其中包括每一课的生词、课文和扩展部分的 mp3 格式的录音。</li> </ul>



Lesson Nine What do you want to buy?



第九课 你买什么?


Di-jiǔ kè Nǐ mǎi shénme?

1 Learning Objectives 学习目标

1.	Can say prices in both RMB and pounds	能够表达人民币和英镑的钱数
2.	Can express and ask what to buy	能够表达和询问购买什么东西
3.	Can say and ask for prices	能够表达和询问价格
4.	Can express and ask how much things cost	能够表达和询问需要多少钱
5.	Can deal with payment and change	能够表达付钱和找钱

2 New Words 生词

1.	píngguǒ	n.	apple	苹果	
2.	zěnme	pron.	how	怎么	
3.	mài	v.	to sell	卖	
4.	kuài/yuán	m.w.	Chinese currency unit	块/元 (圆)	
5.	qián	n.	money	钱	
6.	gōngjīn	m.w.	kilogram	公斤	
7.	xiāngjiāo	n.	banana	香蕉	
8.	mǎi	v.	to buy	买	
9.	yìgòng	adv.	altogether	一共	

10.	máojiǎo	m.w.	Chinese currency unit	毛/角	
11.	miànbāo	n.	bread	面包	
12.	zhè	pron.	this	这	
13.	zhǒng	m.w.	kind; type	种	
14.	bàng/yīngbàng	m.w.	pound	镑/英镑	
15.	nà	pron.	that	那	
16.	biànshì	m.w.	penny	便士	
17.	bēi	n.	cup	杯	
18.	kāfēi	n.	coffee	咖啡	
19.	zhǎo	v.	to give (change) back	找	

3 Texts 课文

Dialogue 1901

对话 1901

A:	Píngguǒ zěn me mài?	How much are the apples?	苹果怎么卖?
B:	Píngguǒ liù kuài qián yì gōngjīn.	The apples are six kuaifor a kilo.	苹果六块钱一公斤。
A:	Xiāngjiāo ne?	What about the bananas?	香蕉呢?
B:	Yì gōngjīn wǔ kuài.	Five kuaifor a kilo.	一公斤五块。
A:	Wǒ mǎi liǎng gè píngguǒ, sān gè xiāngjiāo.	I'll buy two apples and three bananas.	我买两个苹果、三个香蕉。
B:	Yìgòng liǎng kuài èr máo qián.	Two kuaifor and two mao altogether.	一共两块二毛钱。

**Dialogue 1902**

A:	Nín mǎi shénme?	Can I help you?	您买什么?
B:	Wǒ mǎi miànbāo. Zhè zhǒng miànbāo duōshao qián yíge?	I want to buy some bread. How much is a loaf of this kind of bread?	我买面包。 这种面包多少钱一个?
A:	Yí bàng liù.	One pound sixty.	一镑六。
B:	Nà zhǒng ne?	What about that kind?	那种呢?
A:	Nà zhǒng miànbāo bāshí biānshì yíge.	That kind of bread is eighty pence.	那种面包八十便士一个。
B:	Wǒ mǎi liǎng gè. Zài gěi wǒ yì bēi kāfēi. Gěi nǐ qián.	I'll buy two loaves. Please also give me a cup of coffee. Here's the money.	我买两个。再给我一杯咖啡。 给你钱。
A:	Zhǎo nín sìshí biānshì.	Here's your forty pence change.	找您四十便士。

**对话 1902**

**4 Extension 扩展**

**A. Sentence Extension 句子扩展**

**Sentence Group 1901**

**句组 1901**

1.	Nǐ mǎi shénme?	Can I help you?	你买什么?
2.	Nǐ xiǎng mǎi shénme?	What would you like to buy?	你想买什么?
3.	Nǐ yào mǎi shénme?	What do you want to buy?	你要买什么?
4.	Nǐ mǎi píngguǒ ma?	Do you want to buy some apples?	你买苹果吗?
5.	Nǐ mǎi píngguǒ, shì ma?	You want to buy some apples, right?	你买苹果, 是吗?
6.	Nǐ mǎi jǐ gè píngguǒ?	How many apples do you want to buy?	你买几个苹果?
7.	Nǐ mǎi jǐ gōngjīn píngguǒ?	How many kilos of apples do you want to buy?	你买几公斤苹果?
8.	Nǐ mǎi duōshao píngguǒ?	How many apples do you want to buy?	你买多少苹果?

**Sentence Group 1902**

**句组 1902**

1.	Wǒ mǎi píngguǒ.	I (want to) buy some apples.	我买苹果。
2.	Wǒ xiǎng mǎi píngguǒ.	I want to buy some apples.	我想买苹果。
3.	Wǒ yào mǎi píngguǒ.	I'm going to buy some apples.	我要买苹果。
4.	Wǒ mǎi yíge píngguǒ.	I (want to) buy an apple.	我买一个苹果。
5.	Wǒ xiǎng mǎi yíge píngguǒ.	I want to buy an apple.	我想买一个苹果。
6.	Wǒ yào mǎi yíge píngguǒ.	I'm going to buy an apple.	我要买一个苹果。
7.	Wǒ mǎi yì gōngjīn píngguǒ.	I (want to) buy a kilo of apples.	我买一公斤苹果。
8.	Wǒ xiǎng mǎi yì gōngjīn píngguǒ.	I want to buy a kilo of apples.	我想买一公斤苹果。
9.	Wǒ yào mǎi yì gōngjīn píngguǒ	I'm going to buy a kilo of apples.	我要买一公斤苹果。
10.	Wǒ bù mǎi píngguǒ	I don't (want to) buy apples.	我不买苹果。

**Sentence Group 1903**

**句组 1903**

1.	Píngguǒ zěnme mài?	How much are the apples?	苹果怎么卖?
2.	Xiāngjiāo zěnme mài?	How much are the bananas?	香蕉怎么卖?
3.	Miànbāo zěnme mài?	How much is the bread?	面包怎么卖?
4.	Kāfēi zěnme mài?	How much is the coffee?	咖啡怎么卖?
5.	Zhūròu zěnme mài?	How much is the pork?	猪肉怎么卖?
6.	Niúròu zěnme mài?	How much is the beef?	牛肉怎么卖?
7.	Yú zěnme mài?	How much is the fish?	鱼怎么卖?
8.	Tāng zěnme mài?	How much is the soup?	汤怎么卖?
9.	Tǔdòu zěnme mài?	How much are the potatoes?	土豆怎么卖?
10.	Mǐfàn zěnme mài?	How much is the rice?	米饭怎么卖?

## Sentence Group 1904

## 句组 1904

1.	Píngguǒ duōshao qián?	How much are the apples?	苹果多少钱?
2.	Xiāngjiāo duōshao qián?	How much are the bananas?	香蕉多少钱?
3.	Miànbāo duōshao qián?	How much is the bread?	面包多少钱?
4.	Kāfēi duōshao qián?	How much is the coffee?	咖啡多少钱?
5.	Zhūròu duōshao qián?	How much is the pork?	猪肉多少钱?
6.	Niúròu duōshao qián?	How much is the beef?	牛肉多少钱?
7.	Yú duōshao qián?	How much is the fish?	鱼多少钱?
8.	Tāng duōshao qián?	How much is the soup?	汤多少钱?
9.	Tǔdòu duōshao qián?	How much are the potatoes?	土豆多少钱?
10.	Mǐfàn duōshao qián?	How much is the rice?	米饭多少钱?

## Sentence Group 1905

## 句组 1905

1.	Píngguǒ duōshao qián yí gè?	How much is an apple?	苹果多少钱一个?
2.	Xiāngjiāo duōshao qián yì gōngjīn?	How much is a kilo of bananas?	香蕉多少钱一公斤?
3.	Miànbāo duōshao qián yí gè?	How much is a loaf of bread?	面包多少钱一个?
4.	Kāfēi duōshao qián yì bēi?	How much is a cup of coffee?	咖啡多少钱一杯?
5.	Zhūròu duōshao qián yì gōngjīn?	How much is a kilo of pork?	猪肉多少钱一公斤?
6.	Niúròu duōshao qián yí fèn?	How much is a portion of beef?	牛肉多少钱一份?
7.	Yú duōshao qián yí fèn?	How much is a portion of fish?	鱼多少钱一份?
8.	Tāng duōshao qián yí wǎn?	How much is a bowl of soup?	汤多少钱一碗?
9.	Tǔdòu duōshao qián yì gōngjīn?	How much is a kilo of potatoes?	土豆多少钱一公斤?
10.	Mǐfàn duōshao qián yì wǎn?	How much is a bowl of rice?	米饭多少钱一碗?

## Sentence Group 1906

## 句组 1906

1.	Yí gè píngguǒ duōshao qián ?	How much is an apple?	一个苹果多少钱?
2.	Yì gōngjīn xiāngjiāo duōshao qián ?	How much is a kilo of bananas?	一公斤香蕉多少钱?
3.	Yí gè miànbāo duōshao qián ?	How much is a loaf of bread?	一个面包多少钱?
4.	Yì bēi kāfēi duōshao qián ?	How much is a cup of coffee?	一杯咖啡多少钱?
5.	Yì gōngjīn zhūròu duōshao qián ?	How much is a kilo of pork?	一公斤猪肉多少钱?
6.	Yí fèn niúròu duōshao qián ?	How much is a portion of beef?	一份牛肉多少钱?
7.	Yí fèn yú duōshao qián ?	How much is a portion of fish?	一份鱼多少钱?
8.	Yí wǎn tāng duōshao qián ?	How much is a bowl of soup?	一碗汤多少钱?
9.	Yì gōngjīn tǔdòu duōshao qián ?	How much is a kilo of potatoes?	一公斤土豆多少钱?
10.	Yí wǎn mǐfàn duōshao qián ?	How much is a bowl of rice?	一碗米饭多少钱?

## Sentence Group 1907 句组 1907

1.	Píngguǒ yí gè duōshao qián?	How much is an apple?	苹果一个多少钱?
2.	Xiāngjiāo yì gōngjīn duōshao qián?	How much is a kilo of bananas?	香蕉一公斤多少钱?
3.	Miànbāo yí gè duōshao qián?	How much is a loaf of bread?	面包一个多少钱?
4.	Kāfēi yì bēi duōshao qián?	How much is a cup of coffee?	咖啡一杯多少钱?
5.	Zhūròu yì gōngjīn duōshao qián?	How much is a kilo of pork?	猪肉一公斤多少钱?
6.	Niúròu yí fèn duōshao qián?	How much is a portion of beef?	牛肉一份多少钱?
7.	Yú yí fèn duōshao qián?	How much is a portion of fish?	鱼一份多少钱?
8.	Tāng yì wǎn duōshao qián?	How much is a bowl of soup?	汤一碗多少钱?
9.	Tǔdòu yì gōngjīn duōshao qián?	How much is a kilo of potatoes?	土豆一公斤多少钱?
10.	Mǐfàn yì wǎn duōshao qián?	How much is a bowl of rice?	米饭一碗多少钱?

## Sentence Group 1908

## 句组 1908

1.	Píngguǒ mài duōshāo qián?	How much are the apples?	苹果卖多少钱?
2.	Xiāngjiāo mài duōshāo qián?	How much are the bananas?	香蕉卖多少钱?
3.	Miànbāo mài duōshāo qián?	How much is the bread?	面包卖多少钱?
4.	Kāfēi mài duōshāo qián?	How much is the coffee?	咖啡卖多少钱?
5.	Zhūròu mài duōshāo qián?	How much is the pork?	猪肉卖多少钱?
6.	Niúròu mài duōshāo qián?	How much is the beef?	牛肉卖多少钱?
7.	Yú mài duōshāo qián?	How much is the fish?	鱼卖多少钱?
8.	Tāng mài duōshāo qián?	How much is the soup?	汤卖多少钱?
9.	Tǔdòu mài duōshāo qián?	How much are the potatoes?	土豆卖多少钱?
10.	Mǐfàn mài duōshāo qián?	How much is the rice?	米饭卖多少钱?

## Sentence Group 1909

## 句组 1909

1.	Píngguǒ mài duōshāo qián yí gè?	How much is an apple?	苹果卖多少钱一个?
2.	Xiāngjiāo mài duōshāo qián yì gōngjīn?	How much is a kilo of bananas?	香蕉卖多少钱一公斤?
3.	Miànbāo mài duōshāo qián yí gè?	How much is loaf of bread?	面包卖多少钱一个?
4.	Kāfēi mài duōshāo qián yì bēi?	How much is a cup of coffee?	咖啡卖多少钱一杯?
5.	Zhūròu mài duōshāo qián yì gōngjīn?	How much is a kilo of pork?	猪肉卖多少钱一公斤?
6.	Niúròu mài duōshāo qián yì fèn?	How much is a portion of beef?	牛肉卖多少钱一份?
7.	Yú mài duōshāo qián yì fèn?	How much is a portion of fish?	鱼卖多少钱一份?
8.	Tāng mài duōshāo qián yì wǎn?	How much is a bowl of soup?	汤卖多少钱一碗?
9.	Tǔdòu mài duōshāo qián yì gōngjīn?	How much is a kilo of potatoes?	土豆卖多少钱一公斤?
10.	Mǐfàn mài duōshāo qián yì wǎn?	How much is a bowl of rice?	米饭卖多少钱一碗?

## Sentence Group 1910

## 句组 1910

1.	Yí gè píngguǒ mài duōshāo qián ?	How much is an apple?	一个苹果卖多少钱?
2.	Yì gōngjīn xiāngjiāo mài duōshāo qián ?	How much is a kilo of bananas?	一公斤香蕉卖多少钱?
3.	Yí gè miànbāo mài duōshāo qián ?	How much is loaf of bread?	一个面包卖多少钱?
4.	Yì bēi kāfēi mài duōshāo qián ?	How much is a cup of coffee?	一杯咖啡卖多少钱?
5.	Yì gōngjīn zhūròu mài duōshāo qián ?	How much is a kilo of pork?	一公斤猪肉卖多少钱?
6.	Yì fèn niúròu mài duōshāo qián ?	How much is a portion of beef?	一份牛肉卖多少钱?
7.	Yì fèn yú mài duōshāo qián ?	How much is a portion of fish?	一份鱼卖多少钱?
8.	Yì wǎn tāng mài duōshāo qián ?	How much is a bowl of soup?	一碗汤卖多少钱?
9.	Yì gōngjīn tǔdòu mài duōshāo qián ?	How much is a kilo of potatoes?	一公斤土豆卖多少钱?
10.	Yì wǎn mǐfàn mài duōshāo qián ?	How much is a bowl of rice?	一碗米饭卖多少钱?

## Sentence Group 1911

## 句组 1911

1.	Yí kuài qián.	One <i>kuai</i> .	一块钱。
2.	Yí kuài wǔ máo qián.	One <i>kuai</i> and five <i>mao</i> .	一块五毛钱。
3.	Yí kuài wǔ máo sān fēn qián.	One <i>kuai</i> , five <i>mao</i> and three <i>fen</i> .	一块五毛三分钱。
4.	Yí kuài líng sān fēn qián	One <i>kuai</i> and three <i>fen</i> .	一块零三分钱。
5.	Yí kuài.	One <i>kuai</i> .	一块。
6.	Yí kuài wǔ máo.	One <i>kuai</i> and five <i>mao</i> .	一块五毛。
7.	Yí kuài wǔ máo sān fēn.	One <i>kuai</i> , five <i>mao</i> and three <i>fen</i> .	一块五毛三分。
8.	Yí kuài líng sān fēn.	One <i>kuai</i> and three <i>fen</i> .	一块零三分。
9.	Yí kuài wǔ.	One <i>kuai</i> and five <i>mao</i> .	一块五。
10.	Yí kuài wǔ máo sān.	One <i>kuai</i> , five <i>mao</i> and three <i>fen</i> .	一块五毛三。
11.	Yí kuài líng sān.	One <i>kuai</i> and three <i>fen</i> .	一块零三。

## Sentence Group 1912

## 句组 1912

1.	Yí yīngbàng.	One pound.	一英镑。
2.	Yí bàng.	One pound.	一磅。
3.	Yí bàng wǔ biànrì.	One pound and five pence.	一磅五便士。
4.	Yí bàng shíwǔ biànrì.	One pound and fifteen pence.	一磅十五便士。
5.	Yí bàng wúshíwǔ biànrì.	One pound and fifty-five pence.	一磅五十五便士。
6.	Yí bàng jiǔshíwǔ biànrì.	One pound and ninety-five pence.	一磅九十五便士。
7.	Jiǔshíjiǔ biànrì.	Ninety-nine pence.	九十九便士。

## Sentence Group 1913

## 句组 1913

1.	Píngguǒ wǔ máo qián yíge.	Apples are five <i>mao</i> for one.	苹果五毛钱一个。
2.	Yíge píngguǒ wǔ máo qián.	One apple is five <i>mao</i> .	一个苹果五毛钱。
3.	Píngguǒ yíge wǔ máo qián.	One apple is five <i>mao</i> .	苹果一个五毛钱。
4.	Píngguǒ mài wǔ kuài qián yì gōngjīn.	Apples are five <i>kuai</i> per kilo.	苹果卖五块钱一公斤。
5.	Yì gōngjīn píngguǒ mài wǔ kuài qián.	A kilo of apples is five <i>kuai</i> .	一公斤苹果卖五块钱。
6.	Píngguǒ yì gōngjīn mài wǔ kuài qián.	A kilo of apples is five <i>kuai</i> .	苹果一公斤卖五块钱。

## Sentence Group 1914

## 句组 1914

1.	Zhègè píngguǒ zěnmè mài?	How much is this apple?	这个苹果怎么卖?
2.	Zhègè píngguǒ duōshao qián?	How much is this apple?	这个苹果多少钱?
3.	Zhègè píngguǒ wǔ máo qián.	This apple is five <i>mao</i> .	这个苹果五毛钱。
4.	Wǒ mǎi zhègè píngguǒ.	I'll buy this apple.	我买这个苹果。
5.	Zhè zhǒng píngguǒ zěnmè mài?	How much is this kind of apple?	这种苹果怎么卖?
6.	Zhè zhǒng píngguǒ duōshao qián?	How much is this kind of apple?	这种苹果多少钱?
7.	Zhè zhǒng píngguǒ duōshao qián yíge?	How much is one of this kind of apple?	这种苹果多少钱一个?
8.	Zhè zhǒng píngguǒ yì gōngjīn duōshao qián?	How much is a kilo of this kind of apple?	这种苹果一公斤多少钱?
9.	Zhè zhǒng píngguǒ yíge wǔ máo qián?	This kind of apple is five <i>mao</i> for one.	这种苹果一个五毛钱。
10.	Zhè zhǒng píngguǒ wǔ kuài qián yì gōngjīn.	This kind of apple is five <i>kuai</i> for one kilo.	这种苹果五块钱一公斤。
11.	Wǒ mǎi zhè zhǒng píngguǒ.	I'll buy this kind of apple.	我买这种苹果。

## Sentence Group 1915

## 句组 1915

1.	Nàgè píngguǒ zěnmè mài?	How much is that apple?	那个苹果怎么卖?
2.	Nàgè píngguǒ duōshao qián?	How much is that apple?	那个苹果多少钱?
3.	Nàgè píngguǒ wǔ máo qián.	That apple is five <i>mao</i> .	那个苹果五毛钱。
4.	Wǒ mǎi nàgè píngguǒ.	I'll buy that apple.	我买那个苹果。
5.	Nà zhǒng píngguǒ zěnmè mài?	How much is that kind of apple?	那种苹果怎么卖?
6.	Nà zhǒng píngguǒ duōshao qián?	How much is that kind of apple?	那种苹果多少钱?
7.	Nà zhǒng píngguǒ duōshao qián yíge?	How much is one of that kind of apple?	那种苹果多少钱一个?
8.	Nà zhǒng píngguǒ yì gōngjīn duōshao qián?	How much is a kilo of that kind of apple?	那种苹果一公斤多少钱?
9.	Nà zhǒng píngguǒ yíge wǔ máo qián?	That kind of apple is five <i>mao</i> for one.	那种苹果一个五毛钱。
10.	Nà zhǒng píngguǒ wǔ kuài qián yì gōngjīn.	That kind of apple is five <i>kuai</i> for one kilo.	那种苹果五块钱一公斤。
11.	Wǒ mǎi nà zhǒng píngguǒ.	I'll buy that kind of apple.	我买那种苹果。

## Sentence Group 1916

## 句组 1916

1.	Duōshao qián?	How much?	多少钱?
2.	Gěi nǐ duōshao qián?	How much should I give you?	给你多少钱?
3.	Yào duōshao qián?	How much do you want?	要多少钱?
4.	Yào gěi nǐ duōshao qián?	How much should I give you?	要给你多少钱?
5.	Wǒ yào gěi nǐ duōshao qián?	How much should I give you?	我要给你多少钱?

6.	Wǒ yào gěi nǐ jǐ kuài qián?	How much should I give you (in <i>kuai</i> )?	我要给你几块钱?
7.	Wǒ yào gěi nǐ jǐ yīngbàng?	How much should I give you (in British pounds)?	我要给你几英镑?

**Sentence Group 1917**
**句组 1917**

1.	Gěi nǐ qián.	Here's the money.	给你钱。
2.	Gěi nǐ shí kuài qián.	(I'll) give you ten <i>kuai</i> .	给你十块钱。
3.	Gěi nǐ èrshí bàng.	(I'll) give you twenty pounds.	给你二十镑。
4.	Zhǎo nǐ qián.	Here's the change.	找你钱。
5.	Zhǎo nǐ shí kuài qián.	Here's your ten <i>kuai</i> change.	找你十块钱。
6.	Zhǎo nǐ wú máo sān fēn qián.	Here's your five <i>mao</i> and three <i>fen</i> change.	找你五毛三分钱。
7.	Zhǎo nǐ yí bàng èrshíwǔ biànrì.	Here is your one pound and twenty-five pence change.	找你一镑二十五便士。
8.	Zhǎo nǐ sān gè biànrì.	Here is your three pence change.	找你三个便士。

**Sentence Group 1918**
**句组 1918**

1.	Yìgòng duōshao qián?	How much altogether?	一共多少钱?
2.	Yìgòng yào duōshao qián?	How much altogether do you want?	一共要多少钱?
3.	Yìgòng liù kuài qián.	It's six <i>kuai</i> altogether.	一共六块钱。
4.	Yìgòng yào liù kuài qián.	It's six <i>kuai</i> altogether.	一共要六块钱。
5.	Wǒ yìgòng gěi nǐ liù kuài qián.	I gave you six <i>kuai</i> altogether.	我一共给你六块钱。
6.	Wǒ yìgòng mǎi liù gè miànbāo.	I'll buy six loaves of bread altogether.	我一共买六个面包。
7.	Wǒmen yìgòng yào liù bēi kāfēi.	We're going to have six cups of coffee altogether.	我们一共要六杯咖啡。
8.	Wǒmen yìgòng yǒu liù gè Zhōngguó péngyou.	We have six Chinese friends altogether.	我们一共有六个中国朋友。
9.	Wǒmen jiā yìgòng yǒu liù gè rén.	There're six people altogether in our family.	我们家一共有六个人。

**B. Dialogue Extension 对话扩展**
**Dialogue 1903**
**对话 1903**

A:	Nǐ yào shénme?	Can I help you?	你要什么?
B:	Wǒ xiǎng mǎi xiāngjiāo, duōshao qián yì gōngjīn?	I want to buy some bananas. How much is one kilo?	我想买香蕉, 多少钱一公斤?
A:	Sì kuài qián yì gōngjīn.	(It's) four <i>kuai</i> for a kilo.	四块钱一公斤。
B:	Wǒ mǎi bàn gōngjīn.	I'll buy half a kilo.	我买半公斤。
A:	Hǎo de.	OK.	好的。

**Dialogue 1904**
**对话 1904**

A:	Zhè zhǒng píngguǒ zěnmē mài?	How much is this kind of apple?	这种苹果怎么卖?
B:	Yì gōngjīn liù kuài qián.	(It's) six <i>kuai</i> for a kilo.	一公斤六块钱。
A:	Nà zhǒng ne?	What about that kind?	那种呢?
B:	Wǔ kuài wǔ.	(It's) five <i>kuai</i> and five <i>mao</i> .	五块五。
A:	Wǒ mǎi zhè zhǒng.	I'll buy this kind.	我买这种。
B:	Mǎi duōshao?	How much?	买多少?
A:	Sì gè.	Four.	四个。

## Dialogue 1905

A:	Wǒ mǎi sì gè píngguǒ, sān gè xiāngjiāo.	I'll buy four apples and three bananas.	对话 1905 我买四个苹果，三个香蕉。
B:	Sì gè píngguǒ liǎng kuài liù, sān gè xiāngjiāo yí kuài líng wǔ. Yí gòng shì sān kuài liù máo wǔ.	Four apples is two <i>kuai</i> and six <i>mao</i> . Three bananas is one <i>kuai</i> and five <i>fen</i> . It's three <i>kuai</i> , six <i>mao</i> and five <i>fen</i> altogether.	四个苹果两块六，三个香蕉一块零五。一共是两块六毛五。
A:	Gěi nǐ sì kuài qián.	Here's four <i>kuai</i> .	给你四块钱。
B:	Zhǎo nǐ sān máo wǔ.	Here's your three <i>mao</i> and five <i>fen</i> change.	找你三毛五。

## Dialogue 1906

A:	Wǒ mǎi liǎng gè miànbāo.	I'll buy two loaves of bread.	对话 1906 我买两个面包。
B:	Hǎo de. Hái yào biéde ma?	OK. Anything else?	好的。还要别的吗？
A:	Zài gěi wǒ yí gè xiāngjiāo ba.	Please also give me a banana.	再给我一个香蕉吧。
B:	Yí gòng liǎng yīngbàng qīshí biànshì.	Two pounds and seventy pence altogether	一共两英镑七十便士。
A:	Gěi nǐ sān bàng.	Here's three pounds.	给你三镑。
B:	Zhǎo nǐ sānshí biànshì.	Here's your thirty pence change.	找你三十便士。

## Dialogue 1907

A:	Hái yǒu kāfēi ma?	Is there any coffee left?	对话 1907 还有咖啡吗？
B:	Yǒu, liǎng bàng yì bēi.	Yes. Two pounds for a cup.	有，两镑一杯。
A:	Gěi wǒ liǎng bēi. Gěi nǐ qián, zhè shì sì bàng.	Please give me two cups. Here's the money. (This is) four pounds.	给我来两杯。给你钱，这是四镑。
B:	Xièxie!	Thanks!	谢谢！
A:	Bú kèqì.	Alright.	不客气。

## Dialogue 1908

A:	Nín mǎi shénme?	Can I help you?	对话 1908 您买什么？
B:	Wǒ xiǎng mǎi píngguǒ. Zhè zhǒng píngguǒ zěnmeyàng?	I want to buy some apples. What is this kind of apple like?	我想买苹果。这种苹果怎么样？
A:	Zhè zhǒng píngguǒ hěn hǎo.	This kind of apple is very good.	这种苹果很好。
B:	Duōshao qián yì gōngjīn?	How much is one kilo?	多少钱一斤？
A:	Sān bàng sìshíjiǔ biànshì.	Three pounds and forty-nine pence.	三镑四十九便士。
B:	Wǒ mǎi sān gè.	I'll buy three.	我买三个。
A:	Hái yào mǎi biéde ma?	Anything else?	还要买别的吗？
B:	Bú yào le. Xièxie!	No. Thanks!	不要了。谢谢！

## 5 Complete the following dialogues 完成对话

## Dialogue 1909

A:	Xiāngjiāo zěnmè mǎi?	How much are the bananas?	对话 1909 香蕉怎么卖？
B:			
A:	Píngguǒ ne?	What about the apples?	苹果呢？
B:			
A:	Wǒ mǎi sān gè xiāngjiāo.	I'll buy three bananas.	我买三个香蕉。
B:			

## Dialogue 1910

A:			对话 1910
B:	Zhè zhǒng miànbāo liǎng kuài wǔ yí gè?	This type of bread is two <i>kuai</i> and five <i>mao</i> for a roll.	这种面包两块五一个。
A:	Nà zhǒng ne?	What about that type?	那种呢？
B:			
A:	Wǒ mǎi zhè zhǒng, mǎi liǎng gè.	I'll buy this type and I'll buy two, please.	我买这种，买两个。
B:			

**Dialogue 1911**

**对话 1911**

A:	Hái yǒu kāfēi ma?	Is there any coffee left?	还有咖啡吗?
B:			
A:	Gěi wǒ yì bēi.	Please give me a cup.	给我一杯。
B:	Hǎo de. Hái yào biéde ma?	OK. Anything else?	好的。还要别的吗?
A:			

**Dialogue 1912**

**对话 1912**

A:			
B:	Yì gōngjīn sì kuài liù.	Four <i>kuai</i> and six <i>mao</i> for a kilo.	一公斤四块六。
A:			
B:	Sān kuài wǔ yì gōngjīn.	Three <i>kuai</i> and five <i>mao</i> for a kilo.	三块五一公斤。
A:			
B:	Yìgòng wǔ kuài líng liù.	It's five <i>kuai</i> and six <i>fen</i> altogether.	一共五块零六。

**Dialogue 1913**

**对话 1913**

A:			
B:	Hái yào biéde ma?	Anything else?	还要别的吗?
A:			
B:	Yìgòng shì sān bàng sìshíqī biànshì.	It's three pounds and forty-seven pence altogether.	一共是三磅四十七便士。
A:			
B:	Zhǎo nǐ sān gè biànshì.	Here's your three pence change.	找你三个便士。

**Dialogue 1914**

**对话 1914**

A:	Wǒ mǎi liǎng gè miànbāo, yì bēi kāfēi.	I want to buy two bread rolls and a cup of coffee.	我买两个面包，一杯咖啡。
B:			
A:	Bú yào.	No, nothing else.	不要。
B:			
A:	Gěi nǐ qián.	Here's the money.	给你钱。
B:	Zhè shì wǔ bàng, _____	Here's five pounds. _____	这是五磅，_____



**6 Language Notes 语言解说**

**1. How to express prices in RMB**

The basic unit of RMB is 'yuán', which is often substituted with 'kuài' in oral Chinese. One tenth of one 'yuán' is called 'jiǎo', which is often substituted with 'máo' in oral Chinese. One tenth of one 'jiǎo' is called 'fēn'. The way to say the price is "n kuài n jiǎo n fēn", for example, sì kuài wǔ máo liù fēn. When the unit 'máo' is zero, 'líng' should be added to replace that unit, for example, sì kuài líng liù fēn. When there is a currency unit at the front, the

last currency unit can be omitted, for example, sì kuài wǔ. When there is a currency unit at the end of the price, the character 'qián' can be added, for example, sì kuài wǔ máo qián.

**人民币钱数表达法**

人民币的基本单位是“元(圆)”，口语里常说成“块”；“元”的十分之一叫做“角”，口语里常说成“毛”；“角”的十分之一叫做“分”。钱数说成“n块n毛n分”，如“四块五毛六分”。“毛”这一部分空缺的时候，要加说一个“零”，如“四块零六分”。前面有钱币单位的时候，最后

一个钱币单位可以省略不说，如“四块五”。钱数最后有钱币单位的时候，可以加上一个“钱”字，如“四块五毛钱”。



## 2. Pronouns 'zhè' and 'nà'

Pronouns 'zhè' and 'nà' are used to refer to or substitute something. 'zhè' refers to something nearby and 'nà' refers something further away. When referring to things, 'zhè' and 'nà' are usually followed by measure words or numeral-classifier compound. For example:

Wǒ mǎi zhègè miànbāo.

Wǒ mǎi nà liǎng gè miànbāo.

Zhè shì Yuēhàn, nà shì Lǐ Míng.

## 代词“这”和“那”

代词“这”和“那”表示指称或替代，“这”是近指，“那”是远指。表示指称，“这”和“那”的后面一般要有量词，或者是数量词语。例如：

我买这个面包。

我买那两个面包。

这是约翰，那是李明。

## 7 Out-of-class exercise 课外操练

1.	Listen to the recording.	听课本录音
2.	Listen and repeat the recording.	跟读课本录音
3.	Read Chinese pinyin while listening to the recording.	边听课本录音，边看汉语拼音
4.	Read the Chinese characters while listening to the recording (optional).	边听课本录音，边看汉字（可选）
5.	Make dialogues with a partner using the text material.	运用课本素材，跟别人进行会话
6.	Use Chinese pinyin to copy text dialogues.	用汉语拼音抄写课文对话
7.	Use Chinese pinyin to dictate text dialogues.	用汉语拼音听写课文对话
8.	Use Chinese pinyin to compose dialogues which are similar to the text.	用汉语拼音自己编写和课文相同话题的对话